

[Texte]

determination based on the kinds of pressures they feel from other sources.

**Mr. Fisher:** I would just like to point out that one week from now, it will be just about exactly a year since I was involved in a lay-off in a place where some of these very people we are talking about were involved. Unless you have actually seen it, it is impossible to even philosophize about the trauma involved. I guess my time is probably running out, but it is, I think, a very astute observation.

The numbers vary, whether there are 50,000 in total or 40 or 30 people who will be affected or how much the annuities will cost. Whatever it is, the program is inadequate. I share your sentiments on that.

**Ms Flumian:** Also, if I may, we do not see any mechanism in this process for someone who is turned down or is at some point cut off from benefits. Where does one go if one has a problem?

**Mr. Fisher:** Yes, I must confess myself I am not sure whether or not, even within the group of people designated as being eligible for assistance, it would be possible for some older people to be excluded even from that specific designation. If they were, right, no appeal.

**Mr. James (Sarnia—Lambton):** Thank you very much all for attending and giving us your input.

I would like to ask a question of the representatives from the Canadian Labour Market and Productivity Centre. In the points that were made by Maryantonett Flumian, the chief CEO, in her presentation, how was it developed and by whom? Was there a meeting that brought this forward?

**Ms Flumian:** Mr. James, as I said very quickly in my opening remarks, over the last two and a half years or so, we have been working on that entire area of adjustment. We had had about 18 months of meetings of a task force on the whole area of adjustment. I think most of you at least are aware of a report, which was a consensus arrived at by three individuals from business and three individuals from labour.

**Mr. James:** I am talking about this bill. I am talking about this amendment. I am talking about the POWA program.

**Ms Flumian:** In terms of the bill, the observations I made are based on the sorts of discussions the task force had on POWA and what was known of it at that time.

**Mr. James:** I just want it on the record. This is your presentation, this is your submission, yours personally.

**Ms Flumian:** No, it is based on the discussions of that task force.

[Traduction]

de compte la décision finale sera prise par les ministres qui se fonderont sur les pressions en provenance d'autres sources.

**M. Fisher:** J'aimerais signaler que, dans une semaine, il y aura tout juste un an que j'ai été mêlé à une mise à pied comprenant des membres de la catégorie dont nous parlons. Lorsqu'on n'a pas vu cela, on ne peut même pas parler des traumatismes qui sont alors causés. Mon temps de parole s'achève sans doute, mais c'est, à mon avis, une observation très juste.

On se demande combien de personnes seront touchées: est-ce 50,000, est-ce 40 ou 30 personnes? Et quel sera le coût de ces rentes? Quoi qu'il en soit, le programme est insuffisant. Je suis d'accord avec vous à ce sujet.

**Mme Flumian:** Si vous me le permettez, j'aimerais dire aussi que nous ne voyons dans ce processus aucun mécanisme offrant un recours à quelqu'un à qui les prestations sont refusées ou enlevées. À qui s'adresse-t-on si l'on est aux prises avec un problème de ce genre?

**M. Fisher:** Je dois avouer moi-même que je ne sais pas si, dans le groupe même des personnes jugées admissibles à une aide, certaines personnes âgées peuvent être exclues de cette désignation spécifique elle-même. Si tel est le cas, il faut le reconnaître, il n'y a pas d'appel.

**M. James (Sarnia—Lambton):** Merci beaucoup de votre participation et de votre apport.

J'aimerais poser une question aux représentants du Centre canadien du marché du travail et de la productivité. Dans le cas des opinions exprimées par Maryantonett Flumian, directrice générale, dans son exposé, comment ces idées ont-elles été dégagées et par qui? Y a-t-il eu une rencontre qui a donné lieu à ces opinions?

**Mme Flumian:** Monsieur James, comme je l'ai mentionné très rapidement au cours de mes remarques liminaires, depuis deux ans et demi nous travaillons à toute cette question de l'adaptation. Pendant quelque dix-huit mois, nous avons eu des réunions d'un groupe de travail créé pour étudier cette question. Je pense que la plupart d'entre vous sont au courant d'un rapport, du moins de l'existence de ce rapport, produit à l'unanimité par trois représentants du monde des affaires et trois représentants du monde syndical.

**M. James:** Je veux dire en ce qui concerne ce projet de loi, cette modification, le programme du PATA.

**Mme Flumian:** En ce qui concerne le projet de loi, les observations que j'ai formulées se fondent sur les discussions du groupe de travail sur le PATA et sur ce qu'on en savait à ce moment-là.

**M. James:** J'aimerais que cela soit officiellement consigné. C'est votre présentation à vous, votre exposé à vous, à vous personnellement.

**Mme Flumian:** Non, c'est fondé sur les discussions de ce groupe de travail.